

ACCUCHEK® *Performa*

מד סוכר

הוראות הפעלה







לקוח/ה נכבד/ה

במארז המצורף ל-Accu-Chek Performa מצויה תעודת אחריות.

על מנת שתהיי/ה זכאי/ת לאחריות זו, אנא מלא/ת את הפרטים הבאים ושלח/י אלינו חזרה.

שם פרטי: _____ שם משפחה: _____

תאריך רכישה: _____ מס' סידורי: _____

ת"ז: _____ טל בבית: _____ נייד: _____

E-mail: _____

לשם הנוחות, נודה לך על מילוי הפרטים הבאים, מילויים אינו חובה.

עיר: _____ כתובת: _____

חבר בקופ"ח: כללית מכבי לאומית מאוחדת

שם המרפאה: _____ רופא מטפל: _____

מאוזן ע"י: דיאטה בלבד כדורים אינסולין

תאריך לידה: _____

בין אם מד הסוכר Accu-Chek Performa הוא מד הסוכר הראשון שלך ובין אם כבר השתמשת במד סוכר דומה בעבר, אנא קרא חוברת זו בקפידה לפני השימוש במד הסוכר החדש. כדי להשתמש בו באופן נכון ואמין, צריך להבין את אופן הפעולה, התצוגות במסך וכן התכונות.

אם יש לך שאלות, צור קשר עם מרכז שירות הלקוחות של חברת דין דיאגנוסטיקה בע"מ.
בימים: א'-ה' בין השעות: 8:00-18:00
ו' וערבי חג בין השעות: 8:00-13:00

טלפון: 04-6175390

פקס: 04-6275405

*עמך הסליחה, מטעמי נוחות הוראות ההפעלה כתובות בלשון זכר.

מד הסוכר Accu-Chek Performa החדש, מיועד לבדיקת רמת הסוכר בדם בעזרת מקלוני הבדיקה של Accu-Chek Performa. מד הסוכר מתאים מתאים לבדיקה עצמית. מד הסוכר Accu-Chek Performa מיועד לשימוש על ידי חולים הבודקים את רמת הסוכר בדם שלהם וכן למטפלים מתחום הרפואה, לצורך מעקב אחר רמות הסוכר בדם של החולים. המערכת כוללת:

- מד סוכר Accu-Chek Performa עם סוללה
- מקלוני הבדיקה Accu-Chek Performa ומקודד
- דוקרן Accu-Chek Softclix ומחטים

כל גוף הבא במגע עם דם אדם עלול להוות מקור לזיהום (ראה המכון לתקני מעבדה ותקנים קליניים: הגנה על עובדי מעבדה מפני זיהומים הנגרמים במהלך העבודה ; קו מנחה מאושר – מהדורה שלישית ; מסמך (2005, CLSI, M29-A3).



מדוע חשוב לקיים בדיקות קבועות של רמת הסוכר בדם?

בדיקת רמת הסוכר בדם באופן קבוע יכולה לעזור ולהשפיע על הטיפול בסוכרת שלך בחיי היומיום. אנו מציעים לך ערכה המאפשרת בדיקה פשוטה ביותר.

מידע חשוב על מד הסוכר החדש שלך

- מד הסוכר החדש שלך מיועד לבדיקת מעקב של דגימות דם טריות (לדוגמא, דם מקצה האצבע או מהזרוע). מד הסוכר מיועד לשימוש מחוץ לגוף (in vitro). אין להשתמש בו לאבחון סוכרת (לאבחון מחלת סוכרת יש לפנות לייעוץ רפואי).
- מד הסוכר מצריך שימוש במקלוני הבדיקה של Accu-Chek Performa. מקלוני בדיקה מסוג אחר יספקו תוצאות לא מדוייקות.
- מד הסוכר החדש מסופק עם תאריך ושעה מוגדרים מראש. ייתכן שתצטרך לשנות את השעה בהתאם לארץ מגוריך.
- אם פעלת על פי הצעדים המתוארים בחוברת, אבל אתה עדיין סובל מסימפטומים שאינם תואמים את תוצאות הבדיקה - א במידה ויש שאלות - פנה לרופא המטפל.

תוכן העניינים:

6	פרק 1: הכרת המערכת החדשה שלך
6	מד הסוכר Accu-Chek Performa
10	קידוד מד הסוכר
12	כיוון השעה והתאריך – שימוש ראשון
14	שימוש במערכת Accu-Chek Performa
15	פרק 2: בדיקת רמת הסוכר בדם
15	ביצוע בדיקה של רמת הסוכר בדם
18	סימון התוצאות
20	דגימת דם ממקומות חלופיים (AST)
24	רמות תקינות של סוכר בדם
25	תוצאות בדיקה חריגות
27	הסימפטומים של רמה גבוהה או נמוכה של סוכר בדם

פרק 3: זיכרון מד הסוכר, הגדרות והעברה

28	זיכרון
28	צפייה בתוצאות הבדיקה
29	הגדרת מד הסוכר
30	קביעת השעה והתאריך
31	הפעלה/כיבוי של הביפר
34	קביעת שעון התראה
36	קביעת אפשרות ההתראה להיפוגליקמיה (Hypo)
40	העברת התוצאות למחשב או PDA
43	

פרק 5: תחזוקה ואיתור תקלות

45	החלפת סוללה
45	ניקוי מד הסוכר
47	תחזוקה ואיתור תקלות
48	הודעות על המסך ואיתור תקלות
49	

פרק 6: מידע טכני

56

פרק 1: הכרת המערכת החדשה שלך

מד הסוכר Accu-Chek Performa

חלון אינפרא-אדום (IR) – משמש להעברת נתונים ממד הסוכר למחשב או ל-PDA.

תצוגה – הצגת תוצאות, הודעות ותוצאות השמורות בזיכרון.

לחצני חצים שמאל וימין – לחץ כדי להיכנס לזיכרון, לקבוע הגדרות ולעיין בתוצאות.

חריץ למקלון הבדיקה – הכנס את מקלון הבדיקה כאן.



לחצן On/Off/Set – מדליק או מכבה את מד הסוכר וקובע אפשרויות.

מכסה סוללות – פתח את דלת הסוללות על ידי דחיפת הלשונית בכיוון החץ.



חריץ למקודד – הכנס את המקודד בפתח זה



קופסת מקלוני הבדיקה

קצה מזהב
הכנס את הקצה הזה של
מקלון הבדיקה למד הסוכר.



חלון צהוב
הגש את טיפת הדם כאן



לחצן On/Off/Set
מבט על
חלון אינפרא אדום (IR)



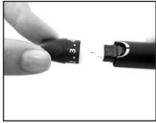
סוללה - הכנס כאשר הסימן (+)
פונה כלפי מעלה
סוג: CR2032



מקודד (לדוגמה)

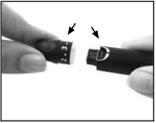
הוראות הפעלה לדוקרן - דקירה באצבע

- 

1 כוון לדרגת חדירה רצויה
- 

2 הסר את ראש הדוקרן
- 

3 הכנס מחט עד השמע "קליק"
- 

4 הסר ראש המחט העגול בתנועות סיבובית תוך כדי משיכה קלה
- 

5 הכנס למקומו את ראש הדוקרן (חריץ מול חריץ)
- 

6 דרוך את הדוקרן (ע"י לחיצת כפתור הנמצא בקצה הדוקרן)
- 

7 דקור את האצבע ע"י לחיצה על הכפתור הצהוב
- 

8 הסר במשיכה את ראש הדוקרן
- 

9 כוון מחט כלפי מטה הוצא את המחט כמודגם

הוראות הפעלה לדוקרן – דקירה באתרים חלופיים (AST)

דרוך את הדוקרן (הופעת צבע זהוב בלחצן הדקירה).



בחר את אתר הבדיקה החלופי, נקה את האתר בימים
וסבון ויבש היטב.



הנח את הדוקרן על אזור הדקירה תוך לחיצה. בצע
דקירה והמשך להחזיק את הדוקרן על העור תוך
לחיצה למס' שניות. דרך הראש השקוף תוכל לראות
את טיפת הדם. גודל הטיפה יהיה ●.



אם הטיפה אינה גדולה שחרר את הלחץ למס' שניות אך
השאר את הדוקרן על העור. לחץ שנית את הדוקרן לעור
כדי לקבל טיפה מספיקה (לא לבצע דקירה).

בקבלת דגימת דם בגודל המתאים הגש את הטיפה
למקלון אשר הוכנס למד הסוכר והמשך את ביצוע
הבדיקה כמתואר בסעיף ביצוע בדיקת סוכר בדם.

הסר את הראש הכחול מהדוקרן
Accu-Chek Softclix



הכנס מחט לתושבת עד השמע "קליק". הסר את החלק
המגן של ראש המחט בתנועת סיבוב עדינה

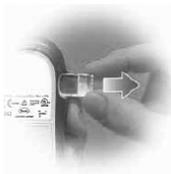


מקם את הראש השקוף (מהמארז לבדיקת AST)
בדוקרן – עד הישמע "קליק".

קבע את עומק חדירת המחט ל-5.5 (לבדיקה בבסיס
כף היד מספיק עומק של 4-3). דרגת החדירה גבוהה
יותר מהאצבע על מנת לקבל טיפת דם מספיקה. על
פי רוב, אתרים חלופיים פחות רגישים לכאב והמטופל
לא ירגיש את כאב הדקירה כלל.
*אין להשתמש בראש השקוף לבדיקה מהאצבע.



קידוד מד הסוכר



3. הוצא את המקודד הישן
(אם יש כזה במד הסוכר)
והשלך אותו לפח.



2. הפוך את מד הסוכר.



1. וודא שמד הסוכר כבוי.

החלף את המקודד בכל פתיחת קופסה חדשה של מקלוני בדיקה!





5. השאר את המקודד במד הסוכר עד שתפתח קופסה חדשה של מקלוני בדיקה.



4. הפוך את המקודד כך שמספר הקוד יפנה הרחק ממך. הכנס אותו לתוך מד הסוכר עד שהוא ייעצר.

הערות:

- אל תכניס את המקודד בכוח למד הסוכר - הוא אמור להיכנס למד הסוכר בכיוון אחד בלבד.
- אם מופיע קוד "----" בצג, הכנס מקודד למד הסוכר.

כיוון השעה והתאריך – שימוש ראשון

חשוב מאוד שהשעה והתאריך במד הסוכר יהיו נכונים אם משתמשים בזיכרון מד הסוכר או אם רוצים להעביר את התוצאות למחשב.

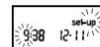


3. לחץ ושחרר את **S** כדי לקבוע את השעה. הדקות יתבהבו.



להעלות להוריד

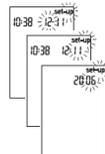
2. לחץ ושחרר את **U** או **D** כדי להוריד או להעלות את השעה. לחץ והחזק את **U** או **D** כדי לעבור מהר יותר בין המספרים.



1. לחץ ושחרר את ה- **S** כדי להדליק את מד הסוכר. השעה והתאריך יופיעו בצג, המלים Set-up והשעה יתבהבו.



7. ראה פרק 3 **כיוון מד הסוכר** כדי לקבוע אפשרויות אחרות.



5. חזור על הפעולות הנ"ל כדי לכוון את היום, החודש והשנה.

6. לאחר שקבעת את השנה, לחץ והחזק את **Ⓢ** עד שיופיע סמל מהבהב של מקלון בדיקה. כעת השעה והתאריך מוגדרים.



להעלות להוריד

4. לחץ ושחרר את **⏪** או **⏩** כדי לכוון את הדקות. לחץ על **Ⓢ** כדי לקבוע את הדקות.

הערות:

כאשר אתה מתקין סוללה חדשה, מד הסוכר מבקש ממך באופן אוטומטי לבדוק את השעה והתאריך כאשר אתה מדליק אותו.

שימוש במערכת Accu-Chek Performa

- השתמש אך ורק במקלוני הבדיקה של **Accu-Chek Performa**.
- החלף את המקודד בכל פעם שאתה פותח קופסה חדשה של מקלוני בדיקה.
- שמור את מקלוני הבדיקה בקופסה המקורית שלהן.
- סגור את הקופסה היטב מיד לאחר שהוצאת מקלון בדיקה, כדי לוודא שמקלוני הבדיקה לא ייספגו לחות.
- השתמש במקלון הבדיקה מיד אחרי שהוצאת אותו מהקופסה.
- הקפד לבדוק את תאריך התפוגה המופיע על קופסת מקלוני הבדיקה. אל תשתמש במקלוני בדיקה לאחר תאריך זה.
- שמור את קופסת מקלוני הבדיקה ואת מד הסוכר במקום יבש וקריר (למשל בחדר השינה).
- שמור את מקלוני הבדיקה בטמפרטורה של $2-32^{\circ}\text{C}$. אל תקרר או תקפיא אותם.
- אל תניח דם על מקלון הבדיקה לפני שאתה מכניס אותו למד הסוכר.
- מקלון הבדיקה מיועד לשימוש חד פעמי.

אל תחזיק את מקלוני הבדיקה באזורים בהם שורר חום גבוה או לחות גבוהה (חדרי אמבטיה או מטבח)!
חום ולחות יכולים לפגום במקלוני הבדיקה.



פרק 2: בדיקת רמת הסוכר בדם

ביצוע בדיקה של רמת הסוכר בדם

לפני שאתה מבצע את בדיקת הדם הראשונה, הגדר כהלכה את מד הסוכר. הכן את מד הסוכר, מקלון בדיקה ודוקרן עם מחט מותקנת.



4. וודא שמספר הקוד בתצוגה תואם את מספר הקוד על קופסת מקלוני הבדיקה. אם אינך רואה את מספר הקוד, הוצא את מקלון הבדיקה והכנס אותו שוב למד הסוכר.



3. הכנס מקלון בדיקה למד הסוכר בכיוון החצים. מד הסוכר יידלק.

1. הכן את הדוקרן.
2. שטוף את הידיים ונגב.

ביצוע בדיקה של רמת הסוכר בדם



א



לחצן שחרור צהוב

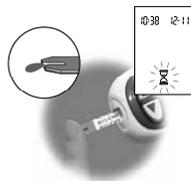
6. דקור את האצבע בעזרת דוקרן. דגימות דם הנלקחות מכף היד הן שוות ערך לדגימות הנלקחות מקצה האצבע. למידע מפורט על האופן בו ניתן לקבל דם מכף היד עיין בסעיף **לקיחת דם ממקומות חלופיים**, שלבים 5 ו-6.



5. מקלון בדיקה וסמל מהבהב של טיפת דם יופיעו בתצוגה.



9. התוצאה שלך תופיע על הצג. אם ברצונך לסמן את תוצאת הבדיקה כמקרה מיוחד, השאר את מקלון הבדיקה במד הסוכר (ראה הסעיף הבא). אחרת, השלך את מקלון הבדיקה המשומש לפח.



8. הגש את הטיפה לקצה העליון בחלון הצהוב של מקלון הבדיקה. אל תניח דם על החלק העליון של מקלון הבדיקה. כאשר אתה רואה את הסמל ☹ מהבהב, זהו סימן שיש לך מספיק דם על מקלון הבדיקה. אם הגשת דם אבל אינך רואה את הסמל ☹ מהבהב, אתה יכול להוסיף דם תוך חמש שניות.



7. סחוט בעדינות את האצבע כדי לסייע בזרימת הדם. כך תוכל לקבל טיפת דם.

הערות:

אחרי בדיקה מוצלחת, מד הסוכר נכבה מעצמו חמש שניות אחרי הוצאת מקלון הבדיקה.

סימון התוצאות

אתה יכול לסמן את התוצאה שלך בעזרת כוכבית (*) לציון תוצאה מיוחדת. ייתכן שתרצה לסמן אירוע כמו למשל תוצאת AST (לקיחת דם ממקומות חלופיים) או תרגול. כאשר אתה סורק את התוצאות שלך בזיכרון, הסימון הזה יעזור לך לזכור מה היה שונה באותה תוצאה.

כך מסמנים תוצאה:

1. ערוך בדיקה.
2. כאשר תוצאת הבדיקה מוצגת על הצג, ומקלון הבדיקה עדיין נמצא במד הסוכר, לחץ על  או  פעם אחת. הסימן * יופיע בפינה התחתונה הימנית.
3. הוצא את מקלון הבדיקה והשלך אותו לפח.



סימון ← *

דגימת דם ממקומות חלופיים (AST)

ניתן לקחת דם ממקומות אחרים בגוף מלבד האצבע. ניתן להשתמש בדם המתקבל מהאצבע או מכף היד² (שריר היד מתחת לאגודל) והזרת כדי למדוד את רמת הסוכר בדם. אם משתמשים בדם ממקום חלופי כמו למשל האמה, הזרוע העליונה, הירך או השוק, לפעמים תוצאות הבדיקה אינן תקינות (ראה להלן). הסיבה לכך היא שרמת הסוכר בדם משתנה מהר יותר באצבע או בכף היד לעומת מקומות אחרים. ההבדלים האלה יכולים לגרום לך לקבל החלטות טיפוליות לא נכונות אשר יהיו להן השלכות שליליות על בריאותך. אנא קרא את הסעיף הבא לפני שאתה מנסה לקחת דם ממקומות חלופיים.

חשוב:

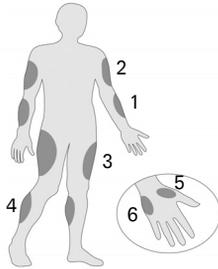
- התייעץ עם הרופא שלך לגבי לקיחת דם ממקומות חלופיים.

הערות:

אל תשנה את הטיפול בעקבות תוצאה אחת בלבד.
לעולם אל תתעלם מהסימפטומים של רמת סוכר גבוהה או נמוכה.
אם רמת הסוכר שלך לא תואמת את תחושתך, בצע בדיקה עם דם מהאצבע/כף היד כדי לאשר את התוצאה.
אם התוצאה מהאצבע/כף היד עדיין לא מתאימה להרגשתך, צור קשר עם הרופא המטפל.



דגימת דם ממקומות חלופיים (AST)



ניתן לקחת דם ממקומות חלופיים:

- ממש לפני ארוחה
- בזמן צום

אסור לקחת דם ממקומות חלופיים:

- שעתיים או פחות לאחר האכילה
- אחרי פעילות גופנית
- אם אתה חולה
- אם אתה חושב שרמת הסוכר שלך בדם נמוכה
- אם לעתים קרובות אינך שם לב לכך שרמת הסוכר שלך נמוכה
- כאשר האינסולין הבזלי הוא הפעיל ביותר
- לאחר הזרקה של אינסולין מהיר-פעולה (שעתיים או פחות)

מערכת **Accu-Check Performa** מאפשרת ביצוע בדיקת סוכר בדם מקצות האצבעות ומאתרים חלופיים נוספים בגוף, כדוגמת זרוע, אמה, ירך, שוק, בסיס כף היד.

1. זרוע
2. אמה
3. ירך
4. שוק
5. בסיס אגודל
6. בסיס כף היד

כדי לבצע את הבדיקה אתה צריך את מד הסוכר, מקלון בדיקה, דוקרן המיועד ל-AST ומחט.



3. וודא שמספר הקוד בצג מתאים למספר הקוד על קופסת מקלוני הבדיקה. אם אינך רואה את מספר הקוד, הוצא את מקלון הבדיקה והכנס אותו שוב למד הסוכר.



2. הכנס מקלון בדיקה למד הסוכר בכיוון החצים. מד הסוכר יידלק.

1. הכן את הדוקרן.

דגימת דם ממקומות חלופיים (AST)



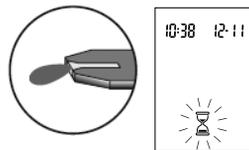
6. לחץ פנימה את הדוקרן תוך שמירה על לחץ קבוע באזור. הפעל לחץ על האזור בעזרת הדוקרן כדי לסייע בזרימת הדם.



5. לחץ בחוזקה את הדוקרן כנגד אזור בשרני במקום החלופי שבחרת. לחץ את הדוקרן כלפי מטה ומעלה בתנועת שאיבה איטית כדי לסייע בזרימת הדם.



4. מקלון בדיקה וסמל מהבהב של טיפת דם יופיעו על הצג.



7. הגש את הטיפה לקצה הקדמי של החלון הצהוב של מקלון הבדיקה. כאשר תראה את הסמל ☹ מהבהב, זהו סימן שיש מספיק דם במקלון הבדיקה. אם הגשת דם אבל אינך רואה את הסמל ☹ מהבהב, אתה יכול להוסיף דם בתוך 5 שניות. השלך את מקלון הבדיקה המשומש לפח.

הערות:

אם טיפת הדם קטנה מדי, הפעל שוב לחץ כדי להוציא מספיק דם.

רמות תקינות של סוכר בדם

מקלוני הבדיקה מספקים תוצאות הדומות לאלה המתקבלות מבדיקות עם פלסמה. טווח הערכים התקינים של סוכר בדם בזמן צום במבוגרים שאינם סוכרתיים ביחס לפלסמה הוא 74-106 mg/dL.

לאנשים החולים בסוכרת: יש להתייעץ עם הרופא המטפל לקביעת הטווח המתאים לך של ערכי הסוכר.

יש לטפל ברמת סוכר גבוהה או נמוכה בהתאם להמלצות הרופא המטפל.

מקלוני הבדיקה מתייחסים לפלסמה בהתאם להמלצות הפדרציה הבינלאומית לכימיה קלינית ורפואת מעבדה² (IFCC).

ניתן למדוד את ריכוז הסוכר בדם מלא או בפלסמה. למרות שתמיד מגישים דם מלא למקלון הבדיקה, כאשר משתמשים במקלוני בדיקה אלה, מד הסוכר מציג תוצאות התואמות לריכוז הסוכר בפלסמה.

תוצאות בדיקה חריגות

אם תוצאת הסוכר בדם לא תואמת את הרגשתך, פעל באופן הבא:

פעולה	בדיקות לאיתור תקלות
אם תאריך התפוגה חלף, השלך את מקלוני הבדיקה לפח.	1. בדוק את תאריך התפוגה של מקלוני הבדיקה.
אם לדעתך הקופסה לא הייתה סגורה במשך זמן רב, השלך את מקלוני הבדיקה לפח.	2. וודא שהמכסה של קופסת מקלוני הבדיקה סגור תמיד היטב.
חזור על הבדיקה עם מקלון בדיקה חדש.	3. בדוק אם מקלון הבדיקה נמצא זמן רב מחוץ לקופסה.
חזור על הבדיקה עם מקלוני בדיקה אשר נשמרו בהתאם לדרישות.	4. בדוק שמקלוני הבדיקה שלך נשמרו במקום קריר ויבש.

תוצאות בדיקה חריגות

פעולה	בדיקות לאיתור תקלות
קרא את פרק 2 בדיקת רמת הסוכר בדם ובדוק שוב. אם עדיין אתה נתקל בבעיות, צור קשר עם שירות הלקוחות.	5. בדוק שפעלת לפי צעדי הבדיקה.
אם אין התאמה, הכנס את המקודד הנכון למד הסוכר ובדוק שוב.	6. בדוק שמספר הקוד על צג מד הסוכר מתאים למספר הקוד על קופסת מקלוני הבדיקה.
חזור על הבדיקה עם מקלון בדיקה חדש. אם עדיין יש לך בעיות, צור קשר עם שירות הלקוחות בטלפון 61 75390 - 04.	7. אם עדיין אינך בטוח מה הבעיה...

הסימפטומים של רמה גבוהה או נמוכה של סוכר בדם

הכרת הסימפטומים של רמה גבוהה או נמוכה של סוכר בדם יכולה לעזור לך להבין את תוצאות הבדיקה ולקבוע אם הן חריגות. אלו הם הסימפטומים השכיחים ביותר:

רמה גבוהה של סוכר בדם (היפרגליקמיה): עייפות, תיאבון או צמא מוגברים, מתן שתן לעתים קרובות, הפרעות בראייה, כאבי ראש או כאבים כלליים.

רמה נמוכה של סוכר בדם (היפוגליקמיה): הזעה, רעידות, הפרעות בראייה, דופק מהיר, רעידות או חוסר תחושה סביב הפה או קצות האצבעות.

הערות:
אם אתה מרגיש את אחד הסימפטומים האלה, בדוק את רמת הסוכר בדם. אם התוצאה מוצגת כ-LO או Hi, צור קשר עם הרופא המטפל מיד.



פרק 3: זיכרון מד הסוכר, הגדרות והעברה

זיכרון

שמירת תוצאות הבדיקה

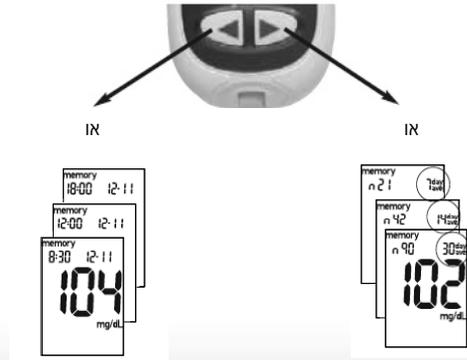
מד הסוכר שומר באופן אוטומטי עד 500 תוצאות בדיקות עם שעת ותאריך הבדיקה. ניתן לעיין בהן בכל עת. תוצאות הבדיקות נשמרות מהחדשות ביותר לישנות ביותר. חשוב מאוד לקבוע את השעה ותאריך הנכונים במד הסוכר. הגדרות נכונות של השעה ותאריך עוזרות להבטיח פענוח נכון של תוצאות הסוכר בדם על ידך ועל ידי הצוות הרפואי המטפל.

הערות:

- אל תשנה את אופן הטיפול בעקבות תוצאה אחת בזיכרון.
- הזיכרון לא נמחק כאשר מחליפים סוללה. עם זאת צריך לבדוק שהשעה ותאריך נכונים לאחר החלפת הסוללה.
- ברגע שיש 500 תוצאות בזיכרון, הוספה של תוצאה חדשה מוחקת את התוצאה הישנה ביותר.
- החזק את  או  כדי לעיין בתוצאות מהר יותר.
- תוצאות הבקרה לא מופיעות בזיכרון. הן לא מופיעות בממוצע של 7, 14 ו-30 יום.
- תוצאות הבקרה נשמרות בזיכרון אבל לא ניתן לראות אותן במד הסוכר. תחילה צריך להוריד את התוצאות השמורות ליישום תוכנה מתאים. לקבלת המוצר יש ליצור קשר עם שירות לקוחות.

צפייה בתוצאות הבדיקה

לחץ על **▶** או **◀** כדי להיכנס לזיכרון. התוצאה האחרונה תוצג. לחץ על **◀** כדי להציג תוצאות קודמות על פי סדר, או לחץ על **▶** כדי לצפות בממוצע של 7, 14 או 30 יום, לפי סדר זה.



שימוש במצב הפעולה Set-Up

בעזרת מצב הפעולה **Set-Up** ניתן להתאים את מד הסוכר לצרכים האישיים שלך. להלן מספר תכונות שניתן להתאים אישית:

שעה ותאריך - קבע את התאריך והשעה

ביפר - בחר אם להפעיל או לכבות (התראה קולית)

שעון התראה - בחר 1-4 פעמים ביום לתזכורת לבצע בדיקה

התראת היפו - בחר דולק או כבוי. אם אתה בוחר On (דולק), בחר ברמת הסוכר בדם שתפעיל התראה.

קל להשתמש במצב הפעולה Set-Up. ללחצן **Ⓜ** יש שלוש פונקציות במצב הפעולה Set-Up.

- כאשר מד הסוכר דולק, לחץ והחזק את **Ⓜ** כדי להיכנס למצב הפעולה Set-Up במשך בערך 4 שניות - עד שהמלים Set Up יבהבו על הצג.
- לחץ והחזק את **Ⓜ** כדי לקבוע את התכונה שבחרת.
- ניתן לצאת ממצב הפעולה Set-Up בכל רגע על ידי לחיצה והחזקה של **Ⓜ** במשך כ-4 שניות. סמל מקלון הבדיקה יבהב.

קביעת השעה והתאריך

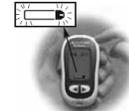


להעלות להוריד

3. לחץ ושחרר את **▶** כדי להקטין את השעה. לחץ ושחרר את **◀** כדי להגדיל את השעה.



2. היכנס למצב הפעולה Set-Up (לחץ והחזק את **Ⓜ** במשך כארבע שניות). Set-Up יבהב על הצג. השעה תהבהב.



1. לחץ על **Ⓜ** כדי להדליק את מד הסוכר. סמל מהבהב של מקלון בדיקה יופיע.

קביעת השעה והתאריך



להעלות להוריד

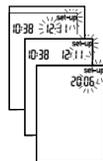
5. לחץ ושחרר את  או  כדי לכוון את הדקות.
לחץ על  כדי לקבוע את הדקות.



4. לחץ ושחרר את  כדי לקבוע את השעה. הדקות יתבהבו.



7. אם ברצונך לקבוע אפשרויות נוספות, לחץ ושחרר את **Ⓢ**. אם ברצונך לצאת, לחץ והחזיק את **Ⓢ** עד שיופיע סמל מהבהב של מקלון בדיקה.



6. חזור על התהליך כדי לקבוע את היום, החודש והשנה.

הערות:

- ניתן ללחוץ ולהחזיק את **Ⓢ** או **Ⓢ** כדי לנוע מהר יותר.

הפעלה/כיבוי של הביפר (התראה קולית)



במד הסוכר החדש שלך הביפר נקבע למצב דולק. ניתן לקבוע אותו למצב כבוי אם רוצים - הדבר לא ישפיע על תוצאות הבדיקות.

הביפר מועיל מאחר והוא:

- מזכיר לך להגיש דם על מקלון הבדיקה
- מודיע מתי מספיק דם הוגש למקלון הבדיקה
- מודיע כאשר הבדיקה הסתיימה
- מודיע כאשר לחצן מסוים נלחץ
- מודיע שהגיע הזמן לבצע בדיקה (אם קבעת את שעון ההתראה)
- מודיע אם קרתה תקלה בזמן הבדיקה (גם אם הביפר הוגדר למצב כבוי, הוא עדיין יצפצף במקרה של תקלה).



1. לחץ על **1** כדי להדליק את מד הסוכר. סמל מהבהב של מקלון בדיקה יופיע.



2. היכנס למצב הפעולה Set-Up (לחץ והחזק את **2** במשך כארבע שניות). Set-Up יבהב על הצג.



3. לחץ ושחרר את **0** שוב ושוב עד שתגיע לתצוגה עם המילה On וסמל ביפר מהבהבים.



4. לחץ על **2** או **1** כדי לבחור במצב On או Off.



5. כדי להגדיר אפשרויות נוספות, לחץ ושחרר את **0** עד שסמל מהבהב של מקלון בדיקה יופיע.

קביעת שעות התראה

אתה נמצא כאן



האפשרות של שעות ההתראה היא דרך מועילה להזכיר לך לבצע בדיקה. ניתן להגדיר בין 1 ל-4 התראות ביום. מד הסוכר משמיע צליל ביפ כל שתי דקות עד שלוש פעמים. ניתן להפסיק את ההתראה על ידי הכנסת מקלון בדיקה או לחיצה על לחצן כלשהו. צריך לקבוע את הביפר למצב On כדי שההתראה תישמע.

מד הסוכר שלך הוגדר מראש כאשר פונקציית שעות ההתראה נקבעה למצב Off. צריך להגדיר אותו למצב On כדי להשתמש בתכונה זו.

אם אתה מדליק את A-1, A-2, A-3 ו-A-4, מד הסוכר שלך מוגדר עם הזמנים הבאים לנוחיותך. ניתן להתאים את הזמנים בהתאם לצרכיך.

22:00 **A-4** 18:00 **A-3** 12:00 **A-2** 08:00 **A-1**

הערות:

- אם ביצעת בדיקה 30 דקות לפני זמן ההתראה, ההתראה לא תופעל.
- אם מד הסוכר דולק בשעת ההתראה, ההתראה לא תופעל.
- חשיפה לקור עלולה לנטרל התראות עד להדלקת מד הסוכר.

כאשר אתה קובע את השעה עבור שעון ההתראות, סמל הפעמון יישאר בצג והמילים Set-Up יבהבו ברציפות.



3. לחץ ושחרר את **(1)** שוב ושוב עד שתגיע לתצוגה המכילה את סמל הפעמון, Off, Set-Up, ו-A1 מהבהבים.

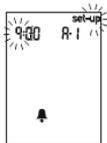


2. היכנס למצב הפעולה Set-Up (לחץ והחזק את **(1)** במשך כארבע שניות). Set-Up יבהב על הצג.



1. לחץ על **(1)** כדי להדליק את מד הסוכר. סמל מהבהב של מקלון בדיקה יופיע.

קביעת שיעון התראה



6. לחץ ושחרר את **▶** או **◀** כדי לבחור בשעה. לחץ ושחרר את **⊕** כדי לקבוע את השעה.



5. אם בחרת On, השעות יתבהבו. A-1 וסמל הפעמון יישארו בתצוגה.



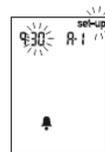
4. לחץ ושחרר את **▶** או **◀** כדי לבחור במצב On או Off. לחץ ושחרר את **⊕** כדי לקבוע את ההגדרה הרצויה.



9. ההתראה הבאה A-2 ו-Set-Up יהבהבו עם סמל הפעמון ו-Off. ניתן לקבוע התראה שניה או ללחוץ ולהחזיק את **Ⓚ** עד שיופיע סמל מהבהב של מקלון בדיקה כדי לצאת ממצב הפעולה Set-Up.



8. לחץ ושחרר את **Ⓚ** כדי לקבוע את הדקות.



7. הדקות יהבהבו. לחץ ושחרר את **Ⓚ** או **Ⓛ** כדי לבחור 00, 15, 30 או 45. אלו הן האפשרויות היחידות.

קביעת אפשרות ההתראה להיפוגליקמיה (Hypo)



ניתן להגדיר שמד הסוכר יודיע לך מתי ייתכן שרמת הסוכר בדם נמוכה מדי. כמו כן ניתן לבחור באיזו רמת סוכר בדם התראה זו תופעל (60-80 mg/dL). לפני שאתה קובע את התראת ההיפו, התייעץ עם הרופא שלך כדי לקבוע איזו רמת סוכר בדם היא רמת ההיפו שלך. מד הסוכר שלך מוגדר מראש למצב OFF להתראת ההיפו. אם ברצונך להפעיל את האפשרות הזו, פעל על פי השלבים הבאים.



1. לחץ על  כדי להדליק את מד הסוכר. סמל מהבהב של מקלון בדיקה יופיע.



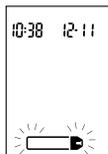
4. לחץ ושחרר את **▶** או **◀** כדי לבחור במצב On או Off. לחץ ושחרר את **⊙** כדי לקבוע את ההגדרה הרצויה.



3. לחץ ושחרר את **⊙** שוב ושוב עד שתגיע לתצוגה המכילה את סמל הפעמון, On, Set-Up, ו-**!** מהבהבים.



2. היכנס למצב הפעולה Set-Up (לחץ והחזק את **⊙** במשך כארבע שניות). Set-Up יבהב על הצג.



7. לחץ ושחרר את **Ⓢ** עד שתראה סמל
מהבהב ש מקלון בדיקה כדי לצאת
ממצב הפעולה Set-Up.



6. לחץ ושחרר את **▶** או **◀** כדי לבחור
ברמה הרצויה. לחץ ושחרר את **Ⓢ**
כדי לקבוע אותה.



5. אם בחרת להפעיל את התראת
ההיפּוֹ, **Set-Up** ו-**Ⓢ** יהבהבו.
בתצוגה יופיע 70 mg/dl.

הערות:
אפשרות זו אינה מחליפה את ההדרכה בנושא היפוגליקמיה שעליך לקבל מהרופא המטפל.



העברת התוצאות למחשב או PDA

ניתן להעביר את התוצאות השמורות במד הסוכר למחשב כדי לעקוב אחריו, לזהות מגמות ולהדפיס אותן.

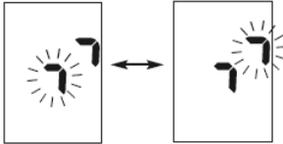
העברת נתונים

1. כבה את מד הסוכר.
2. התקן את התוכנה על פי ההוראות.
3. חבר את הכבל האינפרא אדום של מד הסוכר למחבר יציאה טורי 9 פינים בחלק האחורי של המחשב שלך.
4. הפעל את התוכנה ופעל על פי ההוראות להעברת מידע. וודא שהתוכנה מוכנה לקבל נתונים ממד הסוכר.
5. לחץ והחזק את **▶** או **◀** במודד עד ששני חצים יבהבו על הצג של מד הסוכר. כעת מד הסוכר מוכן להעברת נתונים.

חלון אינפרא אדום
(IR)



6. הנח את מד הסוכר על משטח ישר ולאחר מכן כוון את החלון האינפרא אדום שעל מד הסוכר אל הכבל או ה-PDA. (הוא צריך להיות במרחק של 3 עד 10 ס"מ זה מזה).



7. אל תזיז את מד הסוכר או את הכבל בזמן ההעברה.

8. לחץ על OK כאשר אתה מוכן להמשיך.

9. פעל על פי הפקודות המופיעות בתוכנה.

10. ייתכן שהתוכנה תכבה את מד הסוכר באופן אוטומטי כאשר העברת הנתונים מסתיימת.

הערות:

- אם העברת הנתונים לא מסתיימת בהצלחה, נסה שוב. אם אתה עדיין נתקל בבעיות, צור קשר עם שירות הלקוחות.
- כדי להפיק את המירב מתכונת הורדת הנתונים, צריך להגדיר כהלכה את השעה והתאריך.
- למידע על מגוון מוצרי מערכות המידע פנה לשירות הלקוחות בטלפון 04-6175390

פרק 5: תחזוקה ואיתור תקלות

החלפת סוללה



1. פתח את מכסה הסוללה בחלק האחורי של מד הסוכר על ידי דחיפת הלשונית בכיוון החץ ומשיכת הדלת כלפי מעלה.
הוצא את הסוללה הישנה.



2. הכנס את הסוללה החדשה כאשר הצד המסומן + מופנה כלפי מעלה.

3. החזר את מכסה הסוללה למקום וסגור אותו.

הערות:

- מד הסוכר מופעל באמצעות סוללת ליתיום אחת של 3 וולט, מסוג CR 2032. ניתן להשיג סוללה כזו בחנויות רבות. כדאי להחזיק סוללה רזרבית.
- וודא שהסוללה מוכנסת פנימה כאשר הצד + מופנה כלפי מעלה או אליך.
- לאחר שהחלפת סוללה, מד הסוכר מבקש ממך לאשר את הגדרות השעה והתאריך של מד הסוכר. כל תוצאות הבדיקה נשמרות בזיכרון.

ניקוי מד הסוכר

קל לטפל במד הסוכר Accu-Chek Performa. אם צריך לנקות אותו, פעל לפי ההוראות הבאות כדי להשיג את התוצאות הטובות ביותר:

עשה

- וודא שמד הסוכר כבוי
- נגב בזהירות את משטח מד הסוכר בעזרת בד רך **לח מעט** באחת מתמיסות הניקוי הבאות:
 - איזופרופיל אלכוהול 70%
 - נוזל שטיפת כלים עדין מהול במים
 - תמיסת הלבנה ביתית 10% (1 חלק מלבין על כל 9 חלקים מים) אשר הוכנה באותו יום
- הקפד לנקז עודפי נוזלים מהבד לפני ניגוב משטח מד הסוכר.

אל תעשה

- אל תאפשר ללחות לחדור לחריץ המקודד או לחריץ מקלון הבדיקה
- אל תרסס תמיסת ניקוי ישירות על מד הסוכר
- אל תשים את מד הסוכר במים או בנוזל
- אל תשפוך נוזל על מד הסוכר

תחזוקה ואיתור תקלות

מד הסוכר כמעט ואינו מצריך תחזוקה בשימוש רגיל. הוא בודק באופן אוטומטי את המערכות שלו בכל פעם שאתה מדליק אותו ומודיע לך אם יש בעיות.

אם הפלת את מד הסוכר או חושב שהוא לא מספק תוצאות מדויקות, צור קשר עם שירות הלקוחות. כדי לוודא שהתצוגה פועלת כהלכה, כבה את מד הסוכר ולאחר מכן לחץ והחזק את  כדי לראות את התצוגה כולה. כל המקטעים צריכים להיות ברורים ולהיראות בדיוק כמו בתמונה להלן. אם לא, צור קשר עם שירות הלקוחות.



הודעות על המסך ואיתור תקלות

הערות:

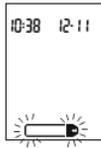
לעולם אל תחליט על אופן הטיפול בהתבסס על הודעת שגיאה. אם יש לך ספקות, צור קשר עם שירות לקוחות.



מד הסוכר לא נדלק או שהצג ריק:

- הסוללה גמורה – הכנס סוללה חדשה
- הצג נפגם – התקשר לשירות לקוחות
- מד הסוכר התקלקל – התקשר לשירות לקוחות
- טמפרטורות קיצוניות – העבר את מד הסוכר לאזור עם טמפרטורה מתאימה.

הודעות על המסך ואיתור תקלות



מקלון הבדיקה המצוי במד
הסוכר מוכן להגשת טיפת
דם.



מד הסוכר נמצא במצב
Set-Up, וממתיין שתשנה או
תאשר הגדרות.



מד הסוכר מוכן להכנסת
מקלון בדיקה.



הסוללה חלשה.
החלף את הסוללה בהקדם.



ייתכן שרמת הסוכר בדם
נמוכה מטווח המדידה של
המערכת.

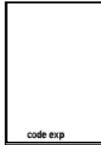


תוצאת בדיקה זו סומנה.
ראה פרק 2 **סימון תוצאות**
של בדיקות לפרטים
נוספים.

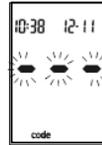


ייתכן שרמת הסוכר בדם
גבוהה מטווח המדידה של
המערכת.

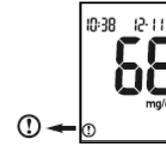
הודעות על המסך ואיתור תקלות



תוקפם של מקלוני הבדיקה יפוג בסוף החודש הנוכחי. לפני סוף החודש הכנס מקודד חדש מקופסה חדשה של מקלוני בדיקה וודא שמספר המקודד תואם את מספר הקוד על קופסת מקלוני הבדיקה. ודא שהשעה והתאריך במד הסוכר נכונים.



מד הסוכר לא מקודד או שהמקודד לא הוכנס. כבה את מד הסוכר וקודד אותו מחדש.



רמת הסוכר בדם נמוכה מהרמה המוגדרת להיפו (רמה נמוכה של סוכר בדם).

מקלון הבדיקה פגום. הוצא את מקלון הבדיקה והכנס אותו שוב או החלף אותו אם הוא פגום. אם ההודעה חוזרת, צור קשר עם שירות לקוחות.



המקודד לא נכון. כבה את מד הסוכר והכנס מקודד חדש. אם הדבר לא פותר את הבעיה, צור קשר עם שירות לקוחות.



קרתה תקלה במהלך הבדיקה. השלך את מקלון הבדיקה לפח וחזור על הבדיקה.



אין מספיק דם במקלון הבדיקה כדי לבצע מדידה, או שהטיפה הונחה לאחר תחילת הבדיקה. השלך את מקלון הבדיקה לפח וחזור על הבדיקה.



הודעות על המסך ואיתור תקלות

המקודד נלקח מקופסת מקלוני בדיקה שתוקפה פג. בדוק שמספר המקודד מתאים למספר הקוד על קופסת מקלוני הבדיקה. וודא שהשעה והתאריך במד הסוכר נכונים.



טיפת דם הונחה על מקלון הבדיקה לפני שהטיפה המהבהבת הופיעה על הצג. השלך את מקלון הבדיקה לפח וחזור על הבדיקה.



טעות אלקטרונית קרתה, או במקרים נדירים, מקלון בדיקה משמש הוצא והוכנס שוב. כבה את מד הסוכר, הדלק אותו או הוצא את הסוללה למשך מספר שניות והכנס אותה שוב. בצע בדיקת סוכר בדם, אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם שירות לקוחות.



הטמפרטורה גבוהה או נמוכה מהטווח הדרוש למד הסוכר ($6-44^{\circ}\text{C}$). עבור לאזור שהטמפרטורה בו היא בטווח המתאים, המתן 5 דקות וחזור על הבדיקה. אל תחמם או תקרר באופן מלאכותי את מד הסוכר.



הסוללה כמעט גמורה.
החלף את הסוללה עכשיו.



ייתכן שהגדרות השעה והתאריך שגויות. וודא שהשעה והתאריך נכונים וכוון אותם אם צריך.



הערה:
• אם מופיע מסך שגיאה אחר כלשהו, צור קשר עם שירות לקוחות.



פרק 6: מידע טכני

הגבלות החלות על המוצר

הגבלות החלות על המוצר יש לקרוא את הספרות המסופקת עם מקלוני הבדיקה כדי להכיר את המידע העדכני ביותר על מפרטי המוצר והמגבלות החלות עליו.

מפרטים	
נפח דם:	0.6 μ l
סוג דגימה:	דם מלא טרי
זמן מדידה:	5 שניות
טווח מדידה:	10-600 mg/dL
תנאי האחסון של מקלוני הבדיקה:	2-32°C
תנאי האחסון של מד הסוכר:	-25-70°C
תנאי העבודה של המערכת:	6-44°C ; 10-90%
טווח לחות יחסית:	10-90%
קיבולת הזיכרון:	500 תוצאות עם השעה והתאריך
כיבוי אוטומטי:	2 דקות
ספק כוח:	סוללת ליתיום אחת, 3 וולט (מסוג CR 2032)
צג:	LCD

מידות:	(LWH) 22 x 52 x 93 mm
משקל:	כ-62 גרם (עם סוללה)
מבנה:	מוחזק ביד
סיווג הגנה:	III
סוג מד הסוכר:	מד הסוכר Accu-Chek Performa מתאים לבדיקות מעקב.
תנאי אחסון של תמיסת הבקרה:	2-32°C

תאימות אלקטרומגנטית:

מד סוכר זה מקיים את הדרישות לעמידות אלקטרומגנטית על פי ISO 15197, נספח A, הבסיס שנבחר לבדיקת עמידות בפריקה אלקטרוסטטית הוא התקן הבסיסי IEC 61000-4-2. בנוסף, מד הסוכר מקיים את הדרישות להשפעה אלקטרומגנטית על פי EN 61326. לפיכך ההשפעה האלקטרומגנטית היא נמוכה. לא צפויות הפרעות מציוד חשמלי אחר.

ניתוח ביצועים:

נתוני הביצועים של המערכת Accu-Chek Performa (מד הסוכר Accu-Chek Performa עם מקלוני הבדיקה של Accu-Chek Performa) מבוססים על דם נימי שנלקח מחולי סוכרת (השוואה בין שיטות, דיוק), דם ורידי (נישנות) ותמיסת בקרה (הדירות). המערכת כוילה עם דם ורידי המכיל רמות שונות של סוכר. ערכי הייחוס התקבלו בעזרת שיטת הקסוקינאז. לצורך השוואה בין השיטות, התוצאות הושו עם תוצאות שהתקבלו בשיטת ההקסוקינאז עם פירוק חלבונים (deproteinization) (נתח אוטומטי). שיטת ההקסוקינאז עקיבה לתקן NIST.

המערכת Accu-Chek Performa מקיימת את הדרישות של ISO 15197.

עיקרון המדידה:

האנזים הקיים במקלון הבדיקה, glucose dehydrogenase, הופך את הסוכר בדגימת הדם, בנוכחות הקואנזים (PQQ), ל-gluconolactone. תגובה זו יוצרת זרם חשמלי במתח ישר (DC) לא מזיק שמד הסוכר מפענח לגילוי רמת הסוכר בדם. הדגימה ותנאי הסביבה מוערכים אף הם בעזרת אות מתח חילופין (AC) קטן.

ריכוזי הסוכר בדם יכולים להימדד בדם מלא או בפלסמה. למרות שתמיד מניחים דם מלא על מקלון הבדיקה, תוצאות הסוכר בדם מתייחסות לבדיקת הפלסמה. עיין במידע המצורף לאריזה כדי ללמוד על אופן הפעולה של המערכת, עיקרון הבדיקה ושיטות הייחוס.

מידע על בטיחות המוצר

שדות אלקטרומגנטיים חזקים עלולים להפריע לפעולה תקינה של מד הסוכר. אסור להשתמש במד הסוכר בקירבת מקורות של קרינה אלקטרומגנטית חזקה. כדי למנוע השפעה אלקטרוסטטית, אסור להשתמש במד הסוכר בסביבה יבשה מאוד, ובמיוחד כזו שיש בה חומרים סינתטיים.



מניעת מגע יד אדם עם מד הסוכר

במהלך המדידה של רמת הסוכר בדם, מד הסוכר בא במגע עם דם. קיים סיכון לזיהום במודדים משומשים. יש לסלק את מד הסוכר המשמש - לאחר הוצאת הסוללה - על פי התקנות הישימות באזורך. למידע על סילוק נאות יש ליצור קשר עם המועצה והרשות המקומיים.



מד הסוכר אינו נכלל בהנחיה האירופית EC/2002/96 (הנחיה לציוד חשמלי ופסולת של ציוד חשמלי (WEEE)).

הסבר לסמלים

ייתכן שתתקל בסמלים הבאים על האריזה, בלוחית השם ובהוראות למד הסוכר Accu-Chek Performa. סמלים אלה מוצגים כאן עם משמעותם.

עיין בהוראות השימוש	
זהירות (עיין במסמכים המצורפים). יש לעיין בהערות הבטיחות במדריך המצורף למכשיר).	
לשימוש עד (קופסה פתוחה או לא פתוחה של מקלוני בדיקה) לאחסן ב-	
בהשוואה לפלסמה IFCC (מקלונים)	
לסילוק כפסולת ביתית	
יצרן	
מספר קטלוגי	REF
לשימוש אבחוני מסוג in-vitro	
מוצר זה מקיים את הדרישות של הנחיה EC/98/79 למכשירים רפואיים אבחוניים מסוג in-vitro.	
נרשם על ידי Underwriters' Laboratories על פי UL 61010A-1 ו-CAN/CSA C22.2-1-1010.	
3 וולט מסוג CR 2032	

מקלוני בדיקה

יש להשתמש במקלוני בדיקה מסוג Accu-Check Performa.

סימוכין

1. Stedman, Thomas Lathrop, Stedman's Medical Dictionary, מהדורה 27, 1999, עמוד 2082.
2. D'Orazio et al.: IFCC Recommendation on Reporting Blood Glucose Results; Clinical Chemistry 51:9: 1573-1576 (2005)

מידע לרופאים:



יש לפעול על פי נוהלי בקרת הזיהומים המתאימים במוסדכם.

דרושה טיפה של דם מלא טרי כדי לבצע בדיקה של רמת הסוכר בדם. ניתן להשתמש בדם נימי, ורידי, עורקי או דם יילודים טרי. צריך להקפיד לנקות את המקום לפני הוצאת דם. יש להיזהר בפרשנות של ערכי הסוכר בדם ביילודים מתחת ל-50 mg/dL. קביעת רמת הסוכר בדם כאשר משתמשים בדם עורקי או ורידי צריכה להתבצע תוך 30 דקות ממועד לקיחת הדגימה. יש למנוע בועות אוויר בעזרת פיפטה. מותר להשתמש בדגימות דם ורידי טריות המכילות את האנטיקואגולנט EDTA או הפרין. לודוצטט או פלאוריד/אוקסלאט אינם מומלצים.

ההחלטה אם לקחת דם ממקומות חלופיים (AST) תיקח בחשבון את הרצון ורמת הידע של החולה ויכולתו להבין את השיקולים הקשורים לסוכרת ול-AST. אם שוקלים להמליץ לחולה לקחת דם ממקומות חלופיים צריך להבין שייטכנו הבדלים משמעותיים בין תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם בין דם הנלקח מהאצבע/מכף היד ובין דם הנלקח ממקומות חלופיים.

ההבדל בין הריכוז בדם נימי ובין זילוח הדם בגוף יכול לגרום להבדלים בדגימות בין המקומות השונים מבחינת תוצאות הסוכר. ההשפעות הפיזיולוגיות האלה משתנות בין אדם לאדם ויכולות להשתנות אצל אותו אדם בשל התנהגות ומצב פיזי יחסי. המחקרים שלנו לגבי בדיקות דם ממקומות חלופיים בקרב אנשים מבוגרים הסובלים מסוכרת מראים שאצל רוב האנשים רמות הסוכר משתנות מהר מאוד בדם מהאצבע/כף היד לעומת דם ממקומות חלופיים*. הדבר חשוב במיוחד כאשר רמות הסוכר עולות או יורדות במהירות. אם המטופל שלך רגיל לקבל החלטות טיפוליות על פי תוצאות מדגימות דם הנלקחות מהאצבע/כף היד, על המטופל לקחת בחשבון את ההשגחה המשפיעה על קריאות המתקבלות ממקומות חלופיים.

* נתונים בתיק.

Accu-check® Performa

للبدء: اقرأ هذا أولاً

دليل المرة الأولى

أهلاً بك إلى أسرة منتجات Accu-check دليل المرة الأولى هذا ليس بديلاً عن كتيب المالك لجهاز Accu-check Performa لديك. الرجاء أن تُحرص على قراءة ملاحظات السلامة في كتيب المالك.

تهانياً لك على قرارك التحكم في السكري لديك. دليل (EN) المرة الأولى هذا يساعدك على وضع نظامك وبرشيدك أثناء الاختبار. اجراء اختبار بحلول حكم للتحقق من ان نظامك يعمل بصورة صحيحة ينبغي ان يكون جزءاً من روتينك. راجع "اختبار التحكم" في كتيب المالك للحصول على مزيد من المعلومات. يحتوي كتيب المالك أيضاً على معلومات أكثر عن ميزات إضافية لنظامك وفهم نتائج اختبارك.

أشياء للاختبار

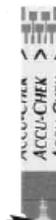
نافذة (IR) اشعة تحت الحمراء





حاوية شرائح اختبار

طرف مذهب
(الالكتروز)



ننافذة صفراء
شريحة اختبار



منظر علوي للعداد

ضبط/ فتح/ اغلاق

ننافذة (IR) اشعة تحت الحمراء



סוללה - הכנס כאשר הסימן (+)
פונה כלפי מעלה
סוג: CR2032



رقم الرمز
234
رقیقة الرمز

1: ادخل رقيقة الرمز

تأكد من ان العداد مغلق. اقلب العداد. اقلب رقيقة الرمز بحيث يكون رقم الرمز عكس الجأهك. ثم ادفعه في فتحة رقيقة الرمز حتى يتوقف.

غير رقيقة الرمز كلما فتحت علبة شرائح اختبار جديدة.



2: عدل الوقت والتاريخ – استخدام مرة اولى

تخفيض – زيادة

1. اضغط واطلق  لفتح العداد. يظهر الوقت والتاريخ على العرض «أعداد» وتومض الساعة.
2. اضغط واطلق  أو  لخفض أو زيادة الساعة. اضغط وثبت  أو  للف أسرع.
3. اضغط واطلق  لضبط الساعة. تومض الدقائق
4. أعد الخطوتين 2 و 3 لضبط الدقائق. اليوم. الشهر والسنة. مجال الوميض هو الذي تغيره.
5. حالما تضبط السنة. اضغط وثبت  حتى تظهر شريحة الاختبار الواضحة.

ملاحظة: يأتي عدادك الجديد مع بطارية مركبة فيه ويكون الوقت والتاريخ مضبوطان سلفاً. قد تحتاج الى تغيير الوقت الى توقيتك المحلي. الوقت والتاريخ الصحيحان امر مهم لك اذا كنت تستخدم ذاكرة العداد او اذا اردت تفريغ نتائجك في كمبيوتر.



3: اجراء اختبار جلوكوز الدم

1. جهز القلم مع الإبرة
2. اغسل يديك وجففهما. خذ شريحة اختبار من حاوية الشرائح. أغلق الحاوية بإحكام.
3. ادخل شريحة الاختبار في العداد باتجاه الاسهم. يفتح العداد.
4. تأكد من أن الرمز على العرض يتلاءم مع رقم الرمز على حاوية شرائح الاختبار. اذا فاتتك رؤية رقم الرمز. انزع شريحة الاختبار واعد ادخالها بالعداد.
5. عندما تومض نقطة الدم. خذ نقطة دم من طرف اصبعك. للاختبار باستعمال دم من غير اطراف الاصابع. ارجع الى كتيب المالك لديك.
6. اعصر اصبعك برفق لتساعد في تدفق الدم. يساعذك هذا في الحصول على نقطة دم.
7. ألس النقطة بالطرف الامامي بالنافذة الصفراء لشريحة الاختبار. لا تضع الدم فوق شريحة الاختبار.
8. عندما ترى  يومض. تكون كمية الدم في شريحة الاختبار كافية. اذا وضعت دما. لكنك لا ترى الوميض . يمكنك اعادة وضع مزيد من الدم خلال خمس ثوان.
9. ظهور نتيجتك. تخلص من شريحة الاختبار المستعملة.

بعد اجراء الاختبار

1. راجع كتيب المالك لديك للحصول على مزيد من المعلومات عن السكري. وعن عدادك ونتيجة اختبارك.
2. الرجاء استكمال بطاقة الضمان وارسالها بالبريد للحصول على أحسن خدمة ممكنة للزبائن.

رسائل خطأ

شريحة الاختبار تالفة.
انزع شريحة الاختبار وأعد إدخالها أو استبدالها إن كانت تالفة. إذا عاودت الرسالة الظهور، اتصل بـ Roche Diagnostics.

10:38 12:11
E-1



رقيقة الرمز غير صحيحة.
أغلق العداد وأدخل رقيقة رمز جديدة. إذا لم يحل هذا المشكلة، اتصل بـ Roche Diagnostics.

10:38 12:11
E-2



أثناء الاختبار، تخلص من شريحة الاختبار وكرر الاختبار.

10:38 12:11
E-3

لم تسحب شريحة الاختبار كمية كافية من الدم أو محلول التحكم للقياس أو لم توضع كمية كافية من الدم أو محلول التحكم بعد بدء الاختبار. تخلص من شريحة الاختبار وكرر الاختبار.

10:38 12:11
E-4



رقيقة الرمز من حاوية شرائح اختبار منتهية الصلاحية. تأكد من ان رقم رقيقة الرمز يتلاءم مع رقم الرمز على حاوية شرائح الاختبار. تأكد من صحة الوقت والتأريخ في العداد.



وضع الدم على شريحة الاختبار قبل ظهور نقطة الوميض على العرض. تخلص من شريحة الاختبار وكرر الاختبار.



حدث خطأ الكتروني أو. في حالات نادرة. أزيلت شريحة اختبار مستعملة وأعيد ادخالها. أغلق العداد وافتحه. أو أخرج البطارية لوضع ثوان وأعد ادخالها. أجر اختبار جلوكوز دم . اذا استمرت المشكلة. اتصل بـ Roche Diagnostics.



رسائل خطأ

درجة الحرارة فوق أو تحت المدى الصحيح للعداد (6 إلى 44 مئوية). انتقل الى منطقة درجة حرارتها بين 6 – 44 مئوية. وانتظر خمس دقائق وكرر الاختبار. لا تسخن أو تبرد العداد اصطناعيا.



تكداد البطارية تنفذ من الطاقة. غير البطارية الان.



قد تكون ضوابط الوقت والتاريخ غير صحيحة. تأكد من صحة الوقت والتاريخ وعدلتهما. إذا لزم الامر.



إذا استمرت رسالة الخطأ، اتصل بـ **Roche Diagnostics**.



Accu-check® Performa

Инструкция по эксплуатации для начинающих

Знакомьтесь – продукция серии Accu-check

Настоящая «Инструкция по эксплуатации для начинающих» никоим образом не заменяет собой «Руководство по эксплуатации», прилагаемое к прибору Accu-check Performa. Обязательно прочтите указания по безопасности, содержащиеся в «Руководстве по эксплуатации».

Вы решили самостоятельно контролировать уровень сахара в крови? Поздравляем! Эта «Инструкция по эксплуатации для начинающих» поможет вам правильно настроить систему и провести проверку. Проведение проверки с помощью контрольного раствора, которая поможет вам убедиться в нормальной работе системы, должно стать частью вашей жизни. Более подробная информация об этом приведена в разделе «Контрольные проверки» «Руководства по эксплуатации». В нем также описаны дополнительные возможности системы и принципы расшифровки полученных результатов.

Вид измерительного прибора сзади



Вид измерителя спереди





Емкость для
проверочной ленты

Вид измерительного прибора сверху



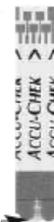
Кнопка включения/
выключения/установки

Инфракрасное (IR) окно



Отсек для батареи

Золотистые края
(электроды)



Проверочная лента

Желтое окошко



Кодовый номер

1: Установка кодовой микросхемы

Убедитесь в том, что измерительный прибор выключен. Переверните измерительный прибор. Затем переверните кодовую микросхему таким образом, чтобы кодовый номер был направлен в противоположную от вас сторону. После этого установите кодовую микросхему в гнездо до упора.



Кодовую микросхему следует заменять при каждом открытии новой емкости с проверочной лентой.

2: Задание времени и даты – первое использование

1. Нажмите и отпустите кнопку , чтобы включить измерительный прибор. На экране появятся время и дата. Будут мигать слова «set-up» (установка) и час.
2. Нажмите и отпустите кнопку  или , чтобы увеличить или уменьшить время в часах. Для ускорения нажимайте и не отпускайте кнопку  или .
3. Нажмите и отпустите кнопку , чтобы задать время в часах. Начнут мигать минуты.
4. Повторите шаги 2 и 3 для задания времени в минутах, дня, месяца и года. Мигающее поле – это поле, которое вы изменяете.
5. Задав год, нажмите и не отпускайте кнопку  до появления мигающей проверочной ленты.



Примечание: измерительный прибор поставляется в комплекте с установленной батареей и предварительно заданными временем и датой. Возможно, вам потребуется изменить время в соответствии с вашим часовым поясом. Задание правильного времени и даты очень важно, если вы пользуетесь памятью прибора или хотите загрузить результаты проверки в компьютер.

3: Выполнение проверки содержания глюкозы в крови

1. Приготовьте скальпель.
2. Вымойте и высушите руки. Возьмите одну проверочную ленту из емкости. Плотно закройте емкость.
3. Установите проверочную ленту в измерительный прибор в направлении стрелки. Прибор включится.
4. Убедитесь в том, что код на экране соответствует кодовому номеру на емкости с проверочными лентами. Если вы не успели увидеть кодовый номер, то вытащите проверочную ленту и вновь вставьте ее в прибор.
5. Когда на экране замигает капля крови, возьмите капельку крови из пальца. Если для проверки вы берете кровь не из кончика пальца, то обратитесь к «Руководству по эксплуатации».
6. Слегка сожмите палец, чтобы усилить приток крови. Тогда кровь быстрее появится на кончике пальца.
7. Коснитесь капли передним краем желтого окошка проверочной ленты. Кровь не должна находиться на верхней поверхности ленты.
8. Мигающий символ  означает, что на проверочной ленте уже есть достаточное количество крови. Если вы нанесли кровь на желтое окошко, но не видите мигающего символа , то в течение пяти секунд можно добавить еще немного крови.
9. После появления результатов выбросьте использованную проверочную ленту.

После проверки

1. Подробная информация о диабете, измерительном приборе и результатах проверки приведена в «Руководстве по эксплуатации».
2. Мы просим вас заполнить гарантию и отправить ее по почте – это поможет обеспечить оптимальное обслуживание наших клиентов.

Сообщения об ошибках

10:38 12:11

E-1



Проверочная полоска повреждена. Удалите проверочную полоску и вновь вставьте ее или замените, если она повреждена. При повторном появлении этого сообщения обратитесь в компанию Roche Diagnostics.

10:38 12:11

E-2



Неправильная кодовая микросхема. Выключите измерительный прибор и вставьте новую кодовую микросхему. Если проблема не устраняется, обратитесь в компанию Roche Diagnostics.

10:38 12:11

E-3

В ходе проверки произошла ошибка. Выбросьте проверочную полоску и повторите проверку.

10:38 12:11

E-4



Количество крови или контрольного раствора, помещенное на проверочную полоску или добавленное после начала проверки, оказалось недостаточным. Вбросьте проверочную полоску и повторите проверку.

10:38 12:11
E-5



Кодовая микросхема относится к комплекту проверочных полосок с истекшим сроком годности. Убедитесь в том, что номер кодовой микросхемы соответствует номеру на коробке с проверочными полосками. Проверьте, что время и дата установлены правильно.

10:38 12:11
E-6



Кровь или контрольный раствор были нанесены на проверочную полоску до появления мигающей капли на экране. Вбросьте проверочную полоску и повторите проверку.

10:38 12:11
E-7

Произошла электронная ошибка, или - в редких случаях - использованная проверочная полоска была вытащена из прибора и повторно в него установлена. Выключите измерительный прибор и включите его вновь или вытащите батарею на несколько секунд и вставьте ее вновь. Выполните проверку содержания глюкозы в крови или контрольную проверку. Если проблема не устраняется, обратитесь в компанию Roche Diagnostics.



Температура выходит за пределы температурного диапазона измерительного прибора (от 6 до 44оС). Перейдите в помещение с температурой в пределах от 6 до 44оС, подождите пять минут и повторите проверку. Не нагревайте и не охлаждайте измерительный прибор искусственно.



Батарея разрядилась практически полностью. Замените батарею.



Неправильно установлены время и дата. Проверьте правильность времени и даты и при необходимости скорректируйте их.



Если сообщения об ошибке продолжают повторяться, обратитесь в компанию Roche Diagnostics.

תעודת אחריות

חברת דין דיאגנוסטיקה בע"מ
אחריות בזה לפעולתו התקינה
של המכשיר לבדיקת סוכר
מוסוג Accu-Chek Performa
מתוצרת Roche Diagnostics

כפוף לתנאים הבאים:

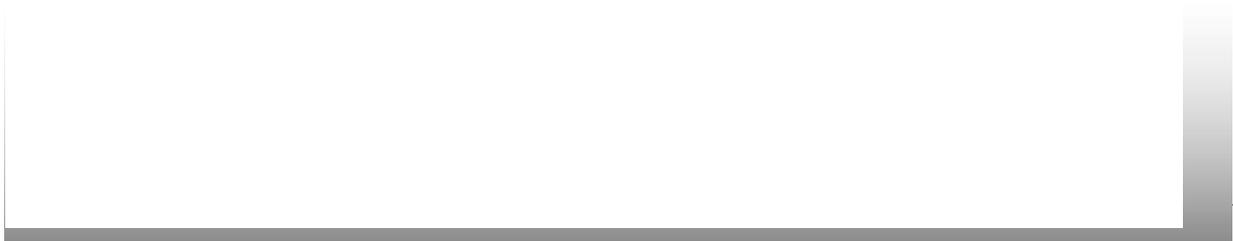
1. האחריות הינה לתקופה של 3 שנים מיום הרכישה ותקפה רק בצירוף חשבונית הקניה.
 2. האחריות תחול בתנאים הבאים:
 - 2.1 תפעול המכשיר בוצע במדויק על פי הוראות היצרן.
 - 2.2 לא בוצע כל תיקון או שינוי ע"י אדם בלתי מוסמך ע"י היצרן.
 3. האחריות לא תחול במקרה של תקלה שמקורה בהזנחה לרבות נזילה של סוללות, נפילה, חבלה, שריפה וכדומה.
 4. האחריות לא חלה על הדוקרן בשום מקרה.

דין דיאגנוסטיקה בע"מ

רח' האשל 7, פארק התעשייה קסריה

ת.ד. 3063, מיקוד 38900

פקס: 04-6275405, 04-6175390





דין דיאגנוסטיקה בע"מ



Patient Care

שירות לקוחות

טל: 04-6175390

שעות פעילות:

ימים א'-ה' 8:00-18:00

ימי ו' וערבי חג 8:00-13:00

דין דיאגנוסטיקה בע"מ

רח' האשל 7, פארק התעשייה קסריה

ת.ד. 3063, מיקוד 38900

04-6175390, פקס: 04-6275405



ACCU-CHEK®